

## Mot du président

L'union fait la force! L'ARAQ n'existe que par les membres et particulièrement que par les liens qui sont tissés entre ces membres. Les rencontres régionales, le colloque, le site Internet, les courriels et la volonté commune de partager de l'information sont les moyens que nous avons mis de l'avant pour étoffer cette association. L'ARAQ est principalement un lieu d'échanges, de communication et de partage, une ressource créée par la concertation et l'expertise de l'ensemble de ses membres. Depuis deux ans, ce noyau qu'est l'Association va un peu plus loin puisqu'on commence à le reconnaître. En effet, l'ARAQ est sollicitée par le ministère de l'environnement pour la question des modifications au règlement qui porte sur la qualité de l'eau des piscines. L'Association siège aussi sur le comité de la Régie du Bâtiment du Québec pour une consultation sur une éventuelle modification au S-3 r.3 et a aussi été interpellée dans le cadre des recommandations d'une enquête du coroner. Je crois donc que nous commençons à avoir un rayonnement qui dépasse les limites de nos actions individuelles. C'est notre groupe, notre cohésion, qui font ce que nous sommes.

Le virage technologique que nous avons pris en 2003 se poursuit et nous permet d'améliorer la toile et les liens qui nous unissent. J'ai reçu plus d'informations provenant de l'Association en un an que j'en avais reçu dans les 5 années précédentes ; j'espère que ce flot d'information poursuivra sa lancée. Je trouve qu'il est essentiel d'être bien informé et d'avoir une bibliothèque bien garnie. Je ne crois définitivement pas qu'il s'agit d'un surplus d'information. Lorsque je vais à la bibliothèque ou lorsque je lis le journal, je ne lis pas tous les articles et je ne lis pas tous les livres. Je choisis l'article que je lis en fonction de mes besoins ou de ma disponibilité du moment. Par contre, je sais toujours que lorsque j'aurai besoin de consulter un document ou de trouver l'information, je pourrai faire une recherche dans ma bibliothèque pour retrouver le sujet en question. C'est ce que nous tentons de faire avec la section « Questions-réponses » du site web araq.net. C'est également ce que nous tentons de faire avec la section des procès-verbaux propres à chaque région. Cette section vous permet également d'y archiver des documents, des politiques, des outils, des grilles, qui peuvent être partagés par tous les membres. L'implantation d'un outil de recherche nous permet maintenant de trouver facilement l'information archivée dans notre bibliothèque. Les efforts que nous mettons de l'avant maintenant précèdent une récolte qui sera intéressante à long terme.

Il reste encore beaucoup à faire mais je sais qu'ensemble, pas à pas, nous sommes capables d'y arriver.

## Les réalisations 2003-2004

### Q-2, r.17

Au niveau du Ministère de l'environnement, le processus de modification du nouveau Règlement sur les pataugeoires et les piscines publiques est toujours d'actualité. Madame Julie Ferland, qui s'occupe du dossier au MENVIQ, me confirmait dernièrement que la version juridique sera élaborée sous peu et qu'elle espère la prépublication du projet avant la fin de l'année 2004. Ce règlement aura un impact sur nos pratiques et entraînera certainement certains coûts, puisque l'article 8 de ce projet suggère que deux échantillons d'eau par mois soient prélevés pour fin d'analyse dans un laboratoire. Cette procédure a pour objectif de vérifier la qualité bactériologique de l'eau, ce qui n'était pas le cas par le passé. C'est donc un dossier que nous suivons de près.

### S-3, r.3

Le comité de l'ARAQ qui participe au suivi de ce dossier n'a pas tenu de rencontre dans la dernière année. Bien que ce comité ait fait des représentations auprès de la Régie du Bâtiment du Québec en 2003-2004, nous n'avons pas de développement à vous présenter sur ce dossier.

## Le conseil d'administration

Vous connaissez certainement votre directeur de région, Laure Desrochers pour la région Sud, Sherly Gleton pour la région Est, Yves Deslongchamps pour la région Ouest et probablement Hélène Michaud, administratrice de l'Association, mais connaissez-vous Normand Angers, vice-président aux communications, Marie-Josée Leblanc, vice-présidente à l'administration, Michèle Bellemare, secrétaire, Lyne Joannis, trésorière? Toute cette équipe fait un travail formidable pour l'ARAQ ; il est important de souligner l'excellence de leur travail. Je m'en voudrais de passer sous silence Sylvie Desgagné, présidente sortante, qui termine son mandat au sein du conseil cette année, mais qui restera impliquée dans certains comités ad hoc. Alors, bravo et merci à toute cette équipe.

### L'administration

Hélène Michaud, administratrice au conseil d'administration, assistée de Gina Di Perno, qui est une employée à temps partiel de notre Association, ont fait un travail formidable dans ce virage électronique. Ce sont elles qui assurent le suivi au quotidien de l'Association, renouvellement des membres, mise à jour des grilles et du guide, mise à jour de la section historique, envoi des « Questions-réponses » et j'en passe. Je profite de cette occasion pour les féliciter pour leur formidable travail et leur souci du travail bien fait.

### Le mandat de président

Le mandat qui m'a été confié était de deux ans. Le poste de président est donc en élection à l'assemblée générale de 2004. Sachant qu'un autre membre, qui ferait un bon président, est intéressé à prendre la relève, je vais me retirer de ce poste. Je siègerai au conseil d'administration pour une période de deux autres années, pour assurer le suivi comme président sortant. Je quitte le poste en constatant que c'est une expérience enrichissante pour moi et je crois que ça l'est également pour l'Association. Il reste encore beaucoup à faire mais nous sommes sur la bonne voie. J'en profite pour vous remercier de la confiance que vous avez eue en moi.

*Éric Leuenberger  
Président de l'ARAQ*

## Région Est

30 septembre 2003 : Première rencontre au bureau d'arrondissement de Charlesbourg.

Réunion régulière : Planification des autres rencontres.

13 novembre 2003 : Symposium à Dollard-des-Ormeaux. Bravo à toute l'équipe pour cette belle journée! Merci encore une fois d'assumer le colloque 2004.

9 décembre 2003 : Deuxième rencontre au CÉGEP de Sainte-Foy. Présentation des résultats de l'étude du Dr Benoît Lévesque

sur l'effet des chloramines chez les nageurs de compétition. Rencontre suivie de notre traditionnel « 5 à 7 » avec échange de cadeaux. Merci à Suzanne Arbour et à Annick Ouellet pour leur accueil et l'organisation du volet social.

13 et 14 décembre 2003 : Formation Aquaforme en 2 volets :

- Samedi : Aquaforme débutant ;
- Dimanche : Aquaforme Aînés.  
Formatrice : France Tremblay.

18 février 2004 : Troisième rencontre à la piscine Sylvie Bernier de l'arrondissement Sainte-Foy. Atelier « Motivation du personnel » par notre collègue Jocelyn Tremblay de la Ville d'Alma. Merci à Jocelyn pour cet atelier ainsi qu'à François Germain pour son accueil.

8 juin 2004 : Quatrième rencontre à l'Aquaréna de Charny. Présentation de la révision des programmes de sécurité aquatique de la Croix-Rouge par Michèle Mercier, directrice du Service de la prévention des traumatismes. Merci à Hélène Caron et à Lucie Bélanger pour leur accueil. Nous avons clôturé l'année par un dîner au Restaurant Plaisirs d'automne. Merci à tous ceux qui ont pris le temps d'y assister.

Cette année, nous n'avons tenu que 4 réunions, la participation aux rencontres était à la baisse. Nous n'avons pas eu beaucoup de retour pour nos sondages... Pourtant, dans ce monde qui change autour de nous, avec les nouvelles tâches à accomplir, la réalité des conventions collectives des moniteurs-sauveteurs, nous devons prendre le temps de nous arrêter afin que nos rencontres de l'ARAQ soient riches en échanges, en ateliers et en conférences, pour nous permettre de nous ressourcer et d'être pro-actif dans notre milieu.

Pour ce faire, nous avons besoin de votre participation active. Je vous donne les dates des rencontres pour 2004-2005 pour que vous puissiez les mettre déjà à votre agenda.

- 7 décembre 2004, en après-midi
- 15 février 2005, en avant-midi
- 19 avril 2005, toute la journée
- 7 juin 2005, en avant-midi
- 27 septembre 2005, en avant-midi
- 6 décembre 2005, en après-midi

Au plaisir de vous y rencontrer!

*Sherley Gleeton*  
Directrice, région Est

## Région Ouest

La région ouest avait pour mandat cette année de redonner les rencontres aux membres et de leur permettre de s'exprimer dans un cadre et une structure un peu plus étoffés et ainsi permettre à tous de retirer le maximum de chaque rencontre. À ce niveau, je pense que nous avons amélioré la formule et donc répondu jusqu'à un certain point à la demande de nos membres, mais en ce qui me concerne, j'aurais aimé parvenir à en faire « un p'tit peu plus... » et je m'explique.

La prémisse était que les sujets de discussion devaient venir de l'ensemble des membres afin de répondre le mieux possible à l'ensemble des préoccupations. Mis à part quelques sujets suggérés çà et là, je dois vous avouer que ma boîte de réception de courriel n'a pas connu l'achalandage espéré. On a pu broder quelques sujets intéressants, grâce à la collaboration de certains membres impliqués et enfin arriver à faire une thématique élargie de ce qu'on appelle les « réalités maison ». Les résultats obtenus ont été le partage d'idées et

surtout de documents très intéressants, sur certains points bien précis. Je crois que nous sommes sur la bonne voie, mais il serait bon qu'un sous-comité soit formé en 2004-2005 afin de mettre sur pied les 6 ou 7 rencontres que nous avons annuellement.

Malgré ces quelques constatations, l'année 2003-2004 fut très belle et très mouvementée pour tous les membres de la région Ouest, sinon sur le plan collectif, à tout le moins sur le plan individuel. Ayant eu le grand plaisir de jaser avec plusieurs d'entre-vous, j'ai pu constater que tout le monde, je dis bien tout le monde, était débordé! Que le Colloque 2004 tombe à point!!!

Ceci m'amène à vous entretenir de ce fameux Colloque. La région Ouest peut se targuer d'être toujours prête à relever un défi! Après avoir présenté un Symposium des plus intéressants en 2003, on remet ça avec la présentation du Colloque en 2004... Et quel Colloque! On y a vraiment mis notre cœur et je dois dire un gros merci à mes collègues du comité organisateur, Marie-Josée, Hélène et Normand pour tout le travail et le temps qu'ils y ont consacré. Merci également de m'avoir enduré par moments. Je m'en voudrais aussi de ne pas remercier tous ceux qui ont joué un rôle dans la mise sur pied du Colloque ou qui seront de service lors de son déroulement ; peu importe la taille de l'implication, sachez que c'est apprécié. Vous comprendrez que je ne nomme personne de peur d'en oublier. Ce n'est pas toujours facile car cela demande du temps, mais c'est tellement enrichissant. À ceux qui auraient aimé s'impliquer, mais qui ont eu « peur », ne vous en faites pas..., il va y en avoir d'autres... On vous attend!

Ceci étant dit, je vous souhaite un bon Colloque et une bonne saison au sein de l'ARAQ.

*Yves Deslongchamps*  
Directeur, Région Ouest

## Région Sud

L'année 2003-2004 tire à sa fin, l'heure des bilans a sonné. Je profite de cette tribune pour féliciter, au nom des tous les membres de l'ARAQ SUD, le comité organisateur de l'ARAQ OUEST pour l'organisation du symposium de novembre dernier. Un symposium avec sujets d'actualité, des sujets qui concordent avec nos réalités et préoccupations de responsables aquatiques. Un accueil chaleureux ! Félicitations !

Les membres de l'ARAQ SUD se sont rencontrés à quatre reprises au cours de la dernière année pour partager :

- de l'information sur les dossiers de l'heure tel que le Q-2 r.17, le rapport du coroner etc ;
- l'échange de documentation et de formulaires tels que les codes d'éthiques, les programmes d'activités, les protocoles d'entente, etc.

Les membres se sont également dotés d'une procédure pour les convocations et les réalisations des ordres du jour. Comme cette fonction est partagée parmi les membres hôtes, il devenait nécessaire et important d'uniformiser notre façon de faire.

Année d'échanges et de discussions sur plusieurs de nos réalités maison, les membres ont pu trouver réponse.

Quelques présentations étaient au programme :

- Présentation des résultats de l'étude sur l'asthme;
- Présentation de l'organisme La Fondation des maladies du cœur;

- Présentation d'un programme de mise en forme aqua-maman.
- Information par les responsables de la Croix-Rouge sur les résultats de leur processus d'analyse concernant les programmes préscolaire et scolaire.

Quelques membres de notre personnel ont pu bénéficier de plusieurs différents perfectionnements : prénatal, plongeon, aqua-arthrite, aquajogging et le programme aquaplaisir.

Je me permets de vous féliciter, chers membres de l'ARAQ-SUD, pour votre assiduité, votre dynamisme, votre implication ainsi que pour votre participation à nos rencontres trimestrielles.

En conclusion, l'année 2003-2004 fût une année de rencontres riches en partage et en échange.

*Laure Desrochers*  
Directrice de la région Sud



## Bilan financier au 31 août 2004

### ACTIF

Actif à court terme	
Encaisse	26 564,31 \$
Dépôt à terme	20 000,00 \$
Capital social	5,00 \$
Total des actifs à court terme	46 569,31 \$

### PASSIF ET CAPITAL

Capital	
Encaisse au 1er septembre 2003	38 685,80 \$
Capital social	5,00 \$
Plus excédent des revenus au 31 août 2004	7 878,51 \$
Total du capital	46 569,31 \$

### PASSIF

Comptes à payer	0,00 \$
PASSIF ET CAPITAL	46 569,31 \$

### Nouveautés cette année

Un placement de 20 000 \$ a été effectué.

Une entente a été signée afin de réduire au minimum les frais bancaires.

## ADMINISTRATION

Cette année, le tableau a été modifié pour vous permettre de prendre connaissance des catégories d'affiliation « associé individuel » et « associé organisme ».

### Tableau comparatif de l'affiliation : 1999-2000 à 2003-2004

Répartition des membres	1999 2000	2000 2001	2001 2002	2002 2003	2003-2004	
Région Ouest : associé individuel	67	66	69	79	69	81
Région Ouest : associé organisme					12	
Région Est : associé individuel	47	49	49	47	43	49
Région Est : associé organisme					2	
Région Sud : associé individuel	18	17	20	23	18	22
Région Sud : associé organisme					4	
Fournisseurs	11	11	11	12	13	
Partenaires	5	5	5	5	7	
Honoraires	4	4	4	6	6	
<b>Total</b>	<b>152</b>	<b>152</b>	<b>158</b>	<b>172</b>	<b>174</b>	

Plusieurs avantages sont liées au fait de choisir l'affiliation « associé organisme ». Pour un supplément de 65 \$, 3 individus d'une même organisation peuvent participer aux activités de l'ARAQ, tels colloques, symposiums, réunions régionales, en profitant du tarif réservé aux membres. Tout membre désirant profiter de ce type d'affiliation peut m'en faire la demande.

Dans le cadre du virage technologique amorcé durant les dernières années, nous avons mis une partie des efforts sur une section du site Internet, soit celle des Questions-réponses. Vous m'adressez vos questions et je redirige celles-ci à l'ensemble des membres. Le membre qui a fait la demande collige les réponses et me retourne les résultats, qui sont par la suite affichés sur le site ARAQ.net, dans la section des Associés. Plusieurs réponses se trouvent déjà sur le site.

Les communications se font désormais presque exclusivement par courrier électronique. Cette façon de faire est économique et efficace. Afin de garder le contact, il est essentiel que vous nous teniez au courant de tout changement d'adresse, électronique ou autre. Deux membres seulement ne possèdent pas d'adresse électronique.

L'année 2004 voit la naissance du Guide d'information sous forme d'un CD. Vous aurez ainsi le loisir de consulter les grilles sondage de l'Association et d'y faire les recherches selon les critères qui vous sont utiles. N'hésitez pas à faire ajouter les questions qui vous apparaissent importantes. Merci de répondre fidèlement aux questionnaires qui vous parviennent désormais par courrier électronique.

*Hélène Michaud*  
Administrateur de l'ARAQ